

PROGRAMA 2012 - 2013	Plan de estudios Año: 2003
----------------------	----------------------------

ASIGNATURA	COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DISCURSIVA I
------------	---------------------------------------

CARRERA	PROFESORADO EN PORTUGUÉS
---------	--------------------------

AÑO	PRIMER AÑO
-----	------------

REGIMEN DE DICTADO	ANUAL
--------------------	-------

DOCENTE	Apellido y Nombres	Cargo y Dedicación	Función en la Cátedra
	Carissini da Maia, Ivone	Adjunto Simple	Profesor titular
	Colazo Lloret, Claudia	Ayudante de Primera	Profesor auxiliar

FUNDAMENTACION

El discurso es una construcción histórica y social, extremadamente compleja y multifacética. La complejidad se amplía más aún al tratarse de una lengua extranjera, la lengua del otro, en que, a cada enunciado subyace el implícito cultural. Los hablantes nativos de las lenguas *lusófonas* ya cuentan con el marco de cogniciones socioculturales, sin embargo, los futuros profesores de portugués deben acceder a ello para poder enseñar la lengua como expresión de otra cultura, y no apenas como un sistema lingüístico, lexical y gramatical.

En esta disciplina se introduce la línea de estudio del Análisis del Discurso, abriendo un espacio de reflexión sobre la relación entre: lenguaje, cultura, sociedad y sujeto, asimismo, se toma contacto con la historia del campo disciplinar y se abordan las prácticas discursivas en idioma portugués, desde este campo.

La interacción comunicativa, la elaboración de textos escritos, la lectura y producción de sentido, son las actividades claves, de la misma manera que el estudio de los géneros discursivos de diferentes esferas de la cultura brasileña y los propios del campo disciplinar – los textos académicos.

Al ser una asignatura introductoria de análisis del discurso, abre el espacio de reflexión y debates sobre el rol de “interlocutores” en el proceso pedagógico y el “significado” de ser profesor.

OBJETIVOS

- Reflexionar sobre el objeto de estudio de la cátedra y su articulación y aplicación con propósitos pedagógicos.
- Reconocer los elementos y la dinámica discursiva a partir de la relación: sujeto, lenguaje, sociedad y

cultura.

- Desarrollar competencias metalingüísticas que posibiliten la comprensión y producción del discurso en portugués.
- Reconocer sistemas de representaciones simbólicos, ideológicos y culturales brasileños necesarios para la comprensión y producción del discurso en portugués, variedad brasileña.
- Reconocer y producir textos que respondan a los géneros y estructuras textuales solicitadas.

CONTENIDOS

I. Lectura y producción de sentido. Discurso, lenguaje, cultura, sociedad, sujeto. Concepciones de lectura. Producción de sentido en las lecturas de portugués lengua extranjera. Texto e intención. Funciones del lenguaje. Lectura y conocimientos previos. Texto y contexto, texto e intertextualidad.

II: Géneros textuales. Introducción a la teoría de los géneros. Composición, contenido y estilo. Heterogeneidad tipológica. Texto y contexto. Reconocimiento de formatos y secuencias estructurales del texto: conversacional, narrativo, descriptivo, expositivo, argumentativo e *injuntivo*.

III. Escritura. Producción de textos. Presupuestos de la comunicación. Técnicas de escritura. Práctica de escritura: planificación, adecuación, redacción, revisión, corrección. Cooherencia (lingüística, semántica, temática, pragmática, estilística y genérica) y cohesión (conjunciones y anafóricos). Referenciación y progresión referencial. Formatos y normas para la presentación de textos académicos.

IV. Análisis y producción de textos en portugués: fichas, resumen, síntesis, mapa conceptual, glosario, diálogo, esquelas, invitaciones, anuncio, sinopsis, reseña (filme, documental), noticia, publicidad, propaganda de campaña comunitaria, folleto informativo, testimonio, guion de radio-teatro, e-mail/ notas, informe.

BIBLIOGRAFIA GENERAL

La siguiente bibliografía corresponde a la base teórica sobre la que se construye la red teórica/metodológica de la cátedra. Durante el desarrollo de la disciplina se acrecentaran textos variados y documentos de cátedra.

Unidad I

CHALHUB, Samira: Funções da linguagem. Editora Ática, 11ª ed. São Paulo 2001.

KLEIMAN, Angela: Texto & Leitor. Aspectos Cognitivos da Leitura. Pontes, Campinas; SP. 1999.

MAINGUENEAU, Dominique. Análise de textos de comunicação. São Paulo: Cortez, 2002.

ORLANDI, Eni P: Análise de Discurso: Princípios & Procedimentos. Campinas, SP: Pontes, 2001.

VILLAÇA KOCH, Ingedore e ELIAS, Vanda Maria: Ler e compreender os sentidos do texto. São Paulo: Contexto, 2006.

Unidad II

BAJTÍN, M: Estética de la Creación Verbal. Bs.As., Siglo XXI, 1992.

CEREJA, William Roberto e MAGALHAES, Tereza Cochar. Texto e interação. Uma proposta textual a partir de gêneros e projetos. São Paulo: Atual, 2000.

VILLAÇA KOCH, Ingedore: Desvendando os segredos do texto. São Paulo: Cortez, 2002.

Unidad III

BLIKSTEIN, Izidoro: Técnicas para la comunicación escrita. São Paulo. Editora Ática. 2003.

LÓPES FÁVERO, Leonor: Coesão e Coerência Textuais. São Paulo: Ática, 2001.

FARACO, Carlos Alberto e TEZZA Cristóvão: Oficina de texto. Petrópolis: Editora Vozes. 2003

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

BAJTÍN, M: Estética de la Creación Verbal. Bs.As., Siglo XXI, 1992.

BORDIEU, Pierre: ¿Qué Significa Hablar? Economía de Intercambios Lingüísticos. AKAL, Madrid.

CHALHUB, Samira: Funções da linguagem. Editora Ática, 11ª ed. São Paulo 2001.

COSTA VAL, Maria da Graça: Redação e Textualidade. Livraria Martins Fontes Editora. São Paulo, 1991.

GARCIA, Othon Moacyr: Comunicação em prosa moderna. 17ª ed., Nova Fronteira, Rio de Janeiro, 1998.

HALLIDAY, M.A.K.: El Lenguaje como Semiótica Social. La interpretación Social del Lenguaje y su Significado. F.C.E. México, 1982.

JAKOBSON, Roman: Lingüística e Comunicação. (Tradução de Izidoro Blikstein e José

	<p>Paulo Paes da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas e da Escola de Comunicação e Artes da USP)) Cultrix, São Paulo.</p> <p>KLEIMAN, Angela: <u>Texto & Leitor. Aspectos Cognitivos da Leitura</u>. Pontes, Campinas; SP. 1999.</p> <p>LÓPES FÁVERO, Leonor, VILLAÇA KOCH, Ingedore: <u>Linguística Textual: Introdução</u>. São Paulo: Cortez, 1994.</p> <p>LÓPES FÁVERO, Leonor: <u>Coesão e Coerência Textuais</u>. São Paulo: Ática, 2001.</p> <p>MAINGUENEAU, Dominique. <u>Análise de textos de comunicação</u>. São Paulo: Cortez, 2002.</p> <p>ORLANDI, Eni P: <u>Análise De Discurso: Princípios & Procedimentos</u>. Campinas, SP: Pontes, 2001.</p> <p>PAGLIUCHI DA SILVEIRA, Regina Célia: <u>Português / Língua Estrangeira. Leitura, produção e avaliação de textos: Opinião, marco de cognições sociais e a identidade cultural do brasileiro</u>. Niterói, RJ. Intertexto, 2000.</p> <p>PÉRET DELL'ISOLA, Regina: <u>Português/Língua estrangeira - Leitura, produção e avaliação de textos: A construção do sentido durante a leitura de Português – LE</u>. Niterói, RJ. Intertexto, 2000</p> <p>PLATAO, F. E FIORIN, J.: <u>Para entender o Texto</u>. Editora Ática, 15º ed. 1999.</p> <p>QUEBRAT – ORECCHIONI: <u>La Comunicación</u>. Bs.As. Hachette,1986.</p> <p>VILLAÇA KOCH, Ingedore: <u>DESVENDANDO OS SEGREDOS DO TEXTO</u>. São Paulo: Cortez, 2002.</p> <p>VILLAÇA KOCH, Ingedore e Elias, Vanda Maria: <u>Ler e compreender os sentidos do texto</u>. São Paulo: Contexto, 2006.</p>
	⇒

Estrategias de aprendizaje	<p>De acuerdo con los dos ejes sobre los cuales se desarrolla la materia: la comprensión y la producción, se llevarán a cabo actividades para ampliar las competencias de lectura sistemática y de producción oral y escrita en portugués, en la modalidad taller.</p> <p>Se elabora de manera compartida (docentes y alumnos) diseño y coordinación de trabajos grupales (seminarios) y la presentación de los mismos, asimismo, los intercambio en plenario y exposición de alumnos, individual y grupal, serán constantes con el propósito de estimular las prácticas discursivas.</p> <p>Se planifican actividades de forma integrada con Lengua Portuguesa I para el desarrollo de prácticas de producción de géneros textuales.</p> <p>Las clases expositivas se harán con vistas a contextualizar y enmarcar tendencias, teorías y autores.</p>
----------------------------	--

SISTEMA DE EVALUACION	<p>La evaluación se realizará en proceso con el seguimiento de cada uno de los alumnos mediante producciones orales y escritas (trabajos prácticos y parciales) y participación en las actividades áulicas, también se tendrá en cuenta la auto evaluación de los grupos de trabajo y las intervenciones en el aula virtual de la cátedra.</p> <p>Condiciones para obtener la promoción</p> <p>Asistencia de 80%.</p> <p>Aprobación del 80% de los trabajos prácticos</p> <p>Aprobación de los parciales con nota superior a seis (6).</p> <p>Condiciones para obtener la regularidad</p> <p>Asistencia de 80%</p> <p>Aprobación de 70% de los trabajos prácticos</p> <p>La nota de los trabajos prácticos y los parciales no debe ser inferior a cuatro (4)</p> <p>El examen en condición de alumno regular se hará en turnos de exámenes previstos.</p> <p>Examen Libre</p> <p>El alumno que esté imposibilitado de cursar la asignatura, podrá acceder a un examen en condición de libre que se desarrollará en forma oral y escrita. En el examen deberá demostrar habilidades, destrezas y conocimientos para la comprensión y producción. Se recomienda que mantenga entrevistas con la cátedra.</p>
------------------------------	---